

First Session, Thirty-fifth Parliament,
42-43-44 Elizabeth II, 1994-95

Première session, trente-cinquième législature,
42-43-44 Elizabeth II, 1994-95

STATUTES OF CANADA 1995

LOIS DU CANADA (1995)

CHAPTER 45

CHAPITRE 45

An Act respecting the establishment of the British
Columbia Treaty Commission

Loi concernant l'établissement de la Commission des
traités de la Colombie-Britannique

BILL C-107

ASSENTED TO 15th DECEMBER, 1995

PROJET DE LOI C-107

SANCTIONNÉ LE 15 DÉCEMBRE 1995

SUMMARY

This enactment, together with an Act of the Legislature of British Columbia and a resolution of the First Nations Summit, establishes the British Columbia Treaty Commission. That Commission will facilitate in British Columbia the negotiation of treaties among first nations, Canada and British Columbia.

SOMMAIRE

Le texte, par son application conjointe avec une loi de la Législature de la Colombie-Britannique et une résolution du Sommet des Premières Nations, établit la Commission des traités de la Colombie-Britannique. Celle-ci a pour mission de favoriser, en ce qui touche cette province, la négociation des traités entre les premières nations, le Canada et la Colombie-Britannique.

TABLE OF PROVISIONS

AN ACT RESPECTING THE ESTABLISHMENT OF
THE BRITISH COLUMBIA TREATY COMMISSION

SHORT TITLE

1. Short title

INTERPRETATION

2. Definitions

PURPOSE OF ACT

3. Purpose of Act

ESTABLISHMENT OF COMMISSION

4. Commission jointly established

PURPOSE AND POWERS OF COMMISSION

5. Purpose of Commission

COMMISSIONERS

6. Meaning of “prior commissioner”
7. Appointment of commissioners
8. Chief executive officer
9. Terms and conditions of appointment

GENERAL PROVISIONS

10. Office
11. Quorum
12. Chief Commissioner to preside at meetings
13. Decisions of the Summit
14. Access to information
15. Protection of Commission and employees
16. Commissioners to be indemnified

TABLE ANALYTIQUE

LOI CONCERNANT L'ÉTABLISSEMENT DE LA
COMMISSION DES TRAITÉS DE LA
COLOMBIE-BRITANNIQUE

TITRE ABRÉGÉ

1. Titre abrégé

DÉFINITIONS

2. Définitions

OBJET

3. Objet

CONSTITUTION

4. Constitution conjointe

MISSION ET ATTRIBUTIONS

5. Mission

COMMISSAIRES

6. Définition de « premiers commissaires »
7. Nomination des commissaires
8. Premier dirigeant
9. Rémunération et conditions d'emploi

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

10. Siège
11. Quorum
12. Réunions de la Commission
13. Décisions du Sommet
14. Accès à l'information
15. Immunité
16. Indemnisation

	PERSONNEL		PERSONNEL ET CONTRACTUELS
17.	Personnel of Commission	17.	Embauche
	BY-LAWS		RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
18.	By-laws	18.	Règlements administratifs
	FINANCIAL PROVISIONS		DISPOSITIONS FINANCIÈRES
19.	Annual budget	19.	Budget annuel
	AUDIT		VÉRIFICATION
20.	Audit	20.	Vérificateur
	ANNUAL REPORT		RAPPORT ANNUEL
21.	Annual report	21.	Rapport annuel
	AGREEMENT		ACCORD
22.	Principals may amend Agreement	22.	Interprétation
	CONSEQUENTIAL AMENDMENTS		MODIFICATIONS CORRÉLATIVES
23.	<i>Access to Information Act</i>	23.	<i>Loi sur l'accès à l'information</i>
24.	<i>Privacy Act</i>	24.	<i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i>
	COMING INTO FORCE		ENTRÉE EN VIGUEUR
25.	Coming into force	25.	Entrée en vigueur

42-43-44 ELIZABETH II

42-43-44 ELIZABETH II

CHAPTER 45

CHAPITRE 45

An Act respecting the establishment of the
British Columbia Treaty Commission

Loi concernant l'établissement de la
Commission des traités de la
Colombie-Britannique

[Assented to 15th December, 1995]

[Sanctionnée le 15 décembre 1995]

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *British
Columbia Treaty Commission Act*.

1. *Loi sur la Commission des traités de la
Colombie-Britannique*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. In this Act,

2. Les définitions qui suivent s'appliquent
à la présente loi.

Définitions

“Agreement”
« Accord »

“Agreement” means the British Columbia
Treaty Commission Agreement executed
among the Summit, Her Majesty in right of
Canada and Her Majesty in right of British
Columbia on September 21, 1992 and in-
cludes any amendments to it that may be
made from time to time;

« Accord » L'accord sur la Commission des
traités de la Colombie-Britannique conclu
le 21 septembre 1992 entre le Sommet, Sa
Majesté du chef du Canada et Sa Majesté du
chef de la Colombie-Britannique, avec ses
modifications successives.

« Accord »
“Agreement”

“Commis-
sion”
« Commis-
sion »

“Commission” means the British Columbia
Treaty Commission established as set out in
section 4;

« Commission » La Commission des traités
de la Colombie-Britannique constituée
conformément à l'article 4.

« Commis-
sion »
“Commis-
sion”

“first nation”
« première
nation »

“first nation” means an aboriginal governing
body, however organized and established
by aboriginal people within their traditional
territory in British Columbia, that has been
mandated by its constituents to enter into
treaty negotiations on their behalf with Her
Majesty in right of Canada and Her Majesty
in right of British Columbia;

« lieutenant-gouverneur en conseil » Le lieu-
tenant-gouverneur en conseil de la Colom-
bie-Britannique.

« lieutenant-
gouverneur
en conseil »
“Lieutenant
Governor in
Council”

“Lieutenant
Governor in
Council”
« lieutenant
gouverneur en
conseil »

“Lieutenant Governor in Council” means the
Lieutenant Governor in Council of British
Columbia;

« ministre » Le membre du Conseil privé de la
Reine pour le Canada chargé par le gouver-
neur en conseil de l'application de la pré-
sente loi.

« ministre »
“Minister”

“Minister”
« ministre »

“Minister” means such member of the
Queen's Privy Council for Canada as may
be designated by the Governor in Council as
the Minister for the purposes of this Act;

« première nation » Organisme administratif
constitué et organisé par des autochtones
dans leur territoire traditionnel en Colom-
bie-Britannique, et mandaté par ses élec-
teurs pour négocier en leur nom des traités
avec Sa Majesté du chef du Canada et Sa
Majesté du chef de la Colombie-Britanni-
que.

« première
nation »
“first
nation”

“principals” « <i>signataires</i> »	“principals” means Her Majesty in right of Canada, Her Majesty in right of British Columbia and the Summit;	« signataires » Sa Majesté du chef du Canada, Sa Majesté du chef de la Colombie-Britannique et le Sommet.	« signataires » “ <i>principals</i> ”
“Summit” « <i>Sommet</i> »	“Summit” means the body that is established to represent the first nations in British Columbia that agree to participate in the process provided for in the Agreement to facilitate the negotiation of treaties among first nations, Her Majesty in right of Canada and Her Majesty in right of British Columbia.	« Sommet » Organisme constitué pour représenter les premières nations de la Colombie-Britannique qui acceptent de prendre part au processus prévu par l’Accord et visant à favoriser la négociation de traités entre les premières nations, Sa Majesté du chef du Canada et Sa Majesté du chef de la Colombie-Britannique.	« Sommet » “ <i>Summit</i> ”
PURPOSE OF ACT		OBJET	
Purpose of Act	3. The purpose of this Act is to establish the British Columbia Treaty Commission as undertaken in the Agreement.	3. La présente loi a pour objet de constituer la Commission des traités de la Colombie-Britannique conformément à l’Accord.	Objet
ESTABLISHMENT OF COMMISSION		CONSTITUTION	
Commission jointly established	4. (1) There is established, by the joint operation of this Act, an Act of the Legislature of British Columbia and a resolution of the Summit, the British Columbia Treaty Commission consisting of the Chief Commissioner and not more than four other commissioners.	4. (1) Est constituée, par l’application conjointe de la présente loi, d’une loi de la Législature de la Colombie-Britannique et d’une résolution du Sommet, la Commission des traités de la Colombie-Britannique, formée d’au plus cinq membres — les commissaires —, dont le président.	Constitution conjointe
Commission is provincial entity	(2) Subject to section 14, the Commission shall for all purposes be treated as having been established by or under an Act of the Legislature of British Columbia.	(2) Sous réserve de l’article 14, la Commission est réputée avoir été constituée sous le régime d’une loi de la Législature de la Colombie-Britannique.	Institution provinciale
Not agent	(3) The Commission is not an agent of any of the principals.	(3) La Commission n’est mandataire d’aucun des signataires.	Statut
PURPOSE AND POWERS OF COMMISSION		MISSION ET ATTRIBUTIONS	
Purpose of Commission	5. (1) The purpose of the Commission is to facilitate, in British Columbia, the negotiation of treaties among one or more first nations, Her Majesty in right of Canada and Her Majesty in right of British Columbia.	5. (1) La Commission a pour mission de favoriser, en Colombie-Britannique, la négociation de traités entre les premières nations, Sa Majesté du chef du Canada et Sa Majesté du chef de cette province.	Mission
Powers of the Commission	(2) The Commission has the capacity and powers of a natural person, including the power to sue and be sued, to enter into contracts and to acquire, hold and dispose of property for its purpose.	(2) Pour l’accomplissement de sa mission, la Commission a la capacité d’une personne physique et peut notamment ester en justice, contracter, et acquérir, détenir ou aliéner des biens meubles ou immeubles.	Pouvoirs
Duties	(3) In furthering its purpose, the Commission shall (a) assess the readiness, in accordance with the Agreement, of Her Majesty in right of Canada, Her Majesty in right of British Columbia and one or more first nations to begin negotiations;	(3) Dans le cadre de sa mission, la Commission est tenue : a) de déterminer, conformément à l’Accord, dans quelle mesure les premières nations, Sa Majesté du chef du Canada et Sa Majesté du chef de la Colombie-Britannique	Fonctions

- (b) allocate funds that have been provided to enable first nations to participate in negotiations, in accordance with criteria agreed to by the principals;
- (c) encourage timely negotiations;
- (d) where the parties to a negotiation all agree, assist them in obtaining dispute resolution services;
- (e) prepare and maintain a public record of the status of negotiations; and
- (f) perform any other duties that are consistent with the Agreement and this Act.

- que sont disposées à entreprendre des négociations;
- b) d'octroyer, conformément aux critères convenus par les signataires, des fonds accordés aux premières nations pour leur permettre de participer aux négociations;
- c) de favoriser la célérité dans la tenue des négociations;
- d) d'aider les parties aux négociations, lorsqu'elles en conviennent unanimement, à obtenir des services de règlement des différends;
- e) de préparer et tenir un registre public sur l'état des négociations;
- f) d'accomplir toute autre fonction compatible avec l'Accord et la présente loi.

COMMISSIONERS

COMMISSAIRES

Meaning of "prior commissioner"

6. (1) In this section, "prior commissioner" means any person who, at any time before the coming into force of this Act, was a commissioner pursuant to an appointment made by resolution of the Summit, an order of the Governor in Council or an order of the Lieutenant Governor in Council or jointly by the Governor in Council, the Lieutenant Governor in Council and the Summit.

6. (1) Dans le présent article, « premiers commissaires » s'entend des personnes nommées commissaires, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, soit par résolution du Sommet, par décret du gouverneur en conseil ou du lieutenant-gouverneur en conseil, soit conjointement par ces derniers, selon le cas.

Définition de « premiers commissaires »

Prior commissioners continue

(2) The prior commissioners in office on the coming into force of this Act are confirmed and continue as commissioners on and after the date of the establishment of the Commission as though they had been appointed pursuant to subsection 7(1).

(2) Les premiers commissaires en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi sont confirmés dans leur poste et sont réputés, dès la date de la constitution de la Commission, avoir été nommés conformément au paragraphe 7(1).

Confirmation

Rights and obligations

(3) The Commission has all the rights, property and interests in existence on the coming into force of this Act that were acquired by, and is, instead of any prior commissioner, responsible for all the debts, liabilities and obligations in existence on the coming into force of this Act that were incurred by, a prior commissioner in the performance of that person's duties as a commissioner.

(3) Les droits et les biens acquis par les premiers commissaires ainsi que les obligations supportées et les engagements pris par eux, avant l'entrée en vigueur de la présente loi et dans le cadre de leurs fonctions, sont transférés à la Commission.

Transfert

Appointment of commissioners

7. (1) One commissioner is to be appointed by order of the Governor in Council, one commissioner is to be appointed by order of the Lieutenant Governor in Council, two commissioners are to be appointed by resolu-

7. (1) Le gouverneur en conseil et le lieutenant-gouverneur en conseil nomment chacun, par décret, un commissaire, et le Sommet, par résolution, en nomme deux. Le gouverneur en conseil, le lieutenant-gouver-

Nomination des commissaires

tion of the Summit and the Chief Commissioner is to be appointed jointly by the Governor in Council, the Lieutenant Governor in Council and the Summit.

neur en conseil et le Sommet nomment conjointement le président.

Term of office	(2) The Chief Commissioner may be appointed for a term not exceeding three years and each of the other commissioners may be appointed for a term not exceeding two years.	(2) Le président est nommé pour un mandat maximal de trois ans. Les autres commissaires sont nommés pour un mandat maximal de deux ans.	Mandat
Removal of Chief Commissioner	(3) The Chief Commissioner holds office during pleasure and may be removed by the Governor in Council, the Lieutenant Governor in Council and the Summit jointly.	(3) Le président occupe son poste à titre amovible et peut être révoqué conjointement par le gouverneur en conseil, le lieutenant-gouverneur en conseil et le Sommet.	Révocation du président
Removal of other commissioners	(4) A commissioner other than the Chief Commissioner holds office during pleasure and may be removed by the person or body that appointed the commissioner.	(4) Les autres commissaires occupent leur poste à titre amovible et peuvent être révoqués par l'autorité qui les a nommés.	Révocation des autres commissaires
Re-appointment	(5) A commissioner or former commissioner may be re-appointed.	(5) Le mandat des commissaires peut être reconduit et les anciens membres peuvent obtenir un nouveau mandat.	Nouveau mandat
Chief executive officer	8. (1) The Chief Commissioner is the chief executive officer of the Commission and has supervision over and direction of the day to day operations of the Commission.	8. (1) Le président est le premier dirigeant de la Commission; à ce titre, il en assure la direction et la gestion des affaires courantes.	Premier dirigeant
Absence or incapacity	(2) In the event of the absence or incapacity of the Chief Commissioner or if that office is vacant, the other commissioners may designate, by unanimous agreement, one of them to act as Chief Commissioner during the absence, incapacity or vacancy, and the commissioner so designated has and may exercise all of the powers and perform all of the duties and functions of the Chief Commissioner.	(2) En cas d'absence ou d'empêchement du président, ou de vacance de son poste, les autres commissaires peuvent désigner à l'unanimité un des leurs pour assurer son intérim, avec plein exercice de ses attributions.	Intérim
Terms and conditions of appointment	9. After the principals have reached agreement, the remuneration and other terms and conditions of the appointment of the commissioners are to be fixed by order of the Governor in Council, order of the Lieutenant Governor in Council and resolution of the Summit.	9. La rémunération et les autres conditions d'emploi des commissaires sont fixées, conformément à ce dont les signataires sont convenus, par décrets du gouverneur en conseil et du lieutenant-gouverneur en conseil et par résolution du Sommet.	Rémunération et conditions d'emploi

GENERAL PROVISIONS

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Office	10. The office of the Commission shall be in British Columbia.	10. Le siège de la Commission est fixé en Colombie-Britannique.	Siège
Quorum	11. (1) The Chief Commissioner, one commissioner appointed by the Governor in Council, one commissioner appointed by the Lieutenant Governor in Council and one commissioner appointed by the Summit constitute a quorum of the Commission.	11. (1) Le quorum est constitué du président et de trois commissaires nommés respectivement par le gouverneur en conseil, le lieutenant-gouverneur en conseil et le Sommet.	Quorum
Where acting Chief Commissioner	(2) For the purpose of determining a quorum, an acting Chief Commissioner shall be counted both as Chief Commissioner and as a commissioner appointed by the person or body that appointed the commissioner.	(2) Pour la détermination du quorum, le président intérimaire est compté à la fois comme président et comme simple commissaire.	Quorum
Chief Commissioner to preside at meetings	12. (1) The Chief Commissioner shall preside at meetings of the Commission.	12. (1) Le président préside les réunions de la Commission.	Réunions de la Commission
Decisions of the Commission	(2) Decisions of the Commission shall be made by agreement of at least one commissioner appointed by each of the Governor in Council, the Lieutenant Governor in Council and the Summit.	(2) Les décisions de la Commission sont prises à la majorité des commissaires à condition que celle-ci soit composée de trois commissaires nommés respectivement par le gouverneur en conseil, le lieutenant-gouverneur en conseil et le Sommet.	Décisions de la Commission
Decisions of the Summit	13. Her Majesty in right of Canada is entitled to rely on resolutions of the Summit that are certified in the manner specified by the Summit as proof of the decisions of the Summit that are set out in the resolutions as certified.	13. Sa Majesté du chef du Canada peut se fier aux résolutions du Sommet, qui, certifiées de la manière indiquée par lui, font foi des décisions qui y sont consignées.	Décisions du Sommet
Access to information	14. The Commission is deemed to be a government institution as that term is defined in section 3 of the <i>Access to Information Act</i> and section 3 of the <i>Privacy Act</i> for the purposes of those Acts.	14. Pour l'application de la <i>Loi sur l'accès à l'information</i> et de la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> , la Commission est réputée être une institution fédérale au sens de l'article 3 de chacune de ces lois.	Accès à l'information
Protection of Commission and employees	15. Her Majesty in right of Canada shall not make any civil claim against the Commission, any commissioner or any employee of or person retained by the Commission for anything done, omitted, reported or said in the course of the exercise or performance or purported exercise or performance of any power, duty or function under this Act, unless the claim arises from the wilful misconduct or gross negligence of the commissioner, employee or person retained.	15. La Commission, ses membres, son personnel et ses contractuels bénéficient de l'immunité en matière civile à l'encontre de Sa Majesté du chef du Canada pour les actes accomplis et les omissions ou énonciations faites dans l'exercice effectif ou censé tel des pouvoirs et fonctions qui leur sont conférés en vertu de la présente loi, sauf s'il s'agit de fautes intentionnelles ou de négligence grave.	Immunité

Commissioners
to be
indemnified

16. Her Majesty in right of Canada shall indemnify, in proportion to Her funding obligations as set out in the Agreement, the commissioners against all claims, damages and penalties that are made against or incurred by the commissioners in the exercise of their powers or performance of their duties and functions under this Act, except where the claims, damages or penalties arise from the commissioners' wilful misconduct or gross negligence.

16. Sa Majesté du chef du Canada est tenue d'indemniser les commissaires, proportionnellement à ses obligations financières établies par l'Accord, des réclamations, dommages ou peines dont ils font l'objet en agissant dans l'exercice des pouvoirs et fonctions qui leur sont conférés en vertu de la présente loi, sauf s'il s'agit de fautes intentionnelles ou de négligence grave.

Indemnisation

PERSONNEL

Personnel of
Commission

17. (1) The Commission may employ or retain persons who are necessary to perform the duties and functions of the Commission.

PERSONNEL ET CONTRACTUELS

17. (1) La Commission peut engager le personnel et les contractuels nécessaires à l'exercice de ses attributions.

Embauche

Presumption

(2) No person employed or retained pursuant to subsection (1) shall, by virtue of being so employed or retained, be considered to be employed in the public service of Canada.

(2) Le personnel et les contractuels ainsi engagés ne font pas partie de l'administration publique fédérale.

Présomption

BY-LAWS

By-laws

18. The Commission may make by-laws consistent with this Act and the Agreement respecting the carrying out of the work of the Commission, the management of its internal affairs and the duties of its officers and employees and of the persons retained by it.

RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

18. La Commission peut, par règlement administratif compatible avec la présente loi et l'Accord, régir la conduite de ses travaux, la gestion de ses affaires et les fonctions de son personnel et de ses contractuels.

Règlements
administratifs

FINANCIAL PROVISIONS

Annual
budget

19. The Commission shall submit its budget for each financial year to the principals for review and approval before the deadline set by the principals.

DISPOSITIONS FINANCIÈRES

19. La Commission établit pour chaque exercice son budget, lequel est soumis à l'aval des signataires dans le délai prévu par ces derniers.

Budget
annuel

AUDIT

Audit

20. The accounts and financial transactions of the Commission shall be audited annually by a qualified independent auditor designated by the Commission, and a report of the audit shall be made to the Commission.

VÉRIFICATION

20. Un vérificateur indépendant qualifié désigné par la Commission examine chaque année les comptes et opérations financières de cette dernière et lui en fait rapport.

Vérificateur

ANNUAL REPORT

Annual report

21. (1) The Commission shall, as soon as possible but in any case within six months after the end of each financial year, submit to the principals a report of all activities under this Act for that financial year, including the financial statements and the auditor's report.

RAPPORT ANNUEL

21. (1) Dans les meilleurs délais mais au plus tard dans les six mois qui suivent la fin de son exercice, la Commission présente aux signataires son rapport d'activité pour cet exercice, y compris ses états financiers et le rapport du vérificateur.

Rapport
annuel

Contents	(2) The report submitted pursuant to subsection (1) must contain information with respect to the progress of negotiations facilitated by the Commission, the other operations of the Commission and any other matter that the Commission deems appropriate.	(2) Le rapport expose l'état des négociations engagées sous l'action de la Commission, les autres activités de celle-ci et toute autre question qu'elle estime indiquée.	Contenu
Tabling in Parliament	(3) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament within the first thirty days that that House is sitting after the report is made.	(3) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les trente premiers jours de séance de celle-ci suivant son achèvement.	Dépôt
Principals may amend Agreement	AGREEMENT	ACCORD	Interprétation
Copies of Agreement	<p>22. (1) Nothing in this Act shall be interpreted as preventing the principals from amending the Agreement from time to time.</p> <p>(2) The Commission shall keep a copy of the Agreement at its office and make it available for inspection by any person at any time during usual business hours.</p>	<p>22. (1) La présente loi n'a pas pour effet d'empêcher les signataires de modifier l'Accord au besoin.</p> <p>(2) La Commission tient, à son siège, un exemplaire de l'Accord à la disposition du public pendant les heures normales de travail.</p>	Exemplaires de l'Accord
R.S., c. A-1	CONSEQUENTIAL AMENDMENTS	MODIFICATIONS CORRÉLATIVES	L.R., ch. A-1
	<i>Access to Information Act</i>	<i>Loi sur l'accès à l'information</i>	
	<p>23. Schedule I to the Access to Information Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading "Other Government Institutions":</p> <p>British Columbia Treaty Commission</p> <p><i>Commission des traités de la Colombie-Britannique</i></p>	<p>23. L'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre «Autres institutions fédérales», de ce qui suit :</p> <p>Commission des traités de la Colombie-Britannique</p> <p><i>British Columbia Treaty Commission</i></p>	
R.S., c. P-21	<i>Privacy Act</i>	<i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i>	L.R., ch. P-21
	<p>24. The schedule to the Privacy Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading "Other Government Institutions":</p> <p>British Columbia Treaty Commission</p> <p><i>Commission des traités de la Colombie-Britannique</i></p>	<p>24. L'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre «Autres institutions fédérales», de ce qui suit :</p> <p>Commission des traités de la Colombie-Britannique</p> <p><i>British Columbia Treaty Commission</i></p>	

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into
force

25. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

25. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.

Entrée en
vigueur